

CHANT DE BREENDONCK

**Sous les coups et dans la misère
traînent dur les forçats d'honneur.
Ils luttent, ils meurent,
mais ni la mort ni l'horreur
n'ont raison de la flamme
dans leurs coeurs.**

*La haine des nazis
nous traque jour et nuit
nous traînons la vie
comme un cruel fardeau.*

*Mais demain n'en sera que plus
beau.*

**Les Weis et les Bodt nous assomment
leur bestialité fait terreur,
mais fiers de nos luttes,
de nos joies, nos douleurs,
nous portons en nous-mêmes le
bonheur.**

Refrain

**Le son des nos pas sous les voutes
le matin évoque dans nos coeurs,
la force triomphante
du peuple qui chante**

et qui lance déjà son défi.

Refrain

**Liberté, liberté chérie,
c'est vers toi que va notre espoir.
Peuple debout,
voici l'heure du devoir.
Ecrasez ces cohortes de noirs.**

Refrain

IL CANTO DI BREENDONCK

Sotto i colpi e nella miseria
resistono i forzati dell'onore.

Lottano, muoiono,
ma né la morte né l'orrore
avranno ragione della fiamma
che arde nei loro cuori.

*Braccati giorno e notte
dall'odio dei nazi
trasciniamo la vita*

come un fardello crudele.

*Ma il domani non può che essere
migliore.*

I Weis, i Bodt ci annientano,
la loro bestialità ispira terrore,

ma fieri delle nostre lotte,
delle nostre gioie e dei nostri dolori,
portiamo in noi stessi la felicità.

Rit.

Il suono dei nostri passi sotto le volte
al mattino richiama nei nostri cuori
la forza trionfale
del popolo che canta
e che ormai lancia la sua sfida.

Rit.

Libertà, o cara libertà
verso di te si volge la nostra speranza.
Popoli, in piedi!
E' giunta l'ora del dovere.
Schiacciate queste nere coorti!

Rit.

LIED VON BREENDONCK

Unter den Schlägen und im Elend
halten die Zwangsarbeiter der Ehre durch.
Sie kämpfen, sie sterben,
aber weder Tod noch Greuelthaten
werden die Flamme in ihren Herzen
ersticken.

Der Haß der Nazis

*verfolgt uns Tag und Nacht
wir schleppen das Leben
wie eine qualvolle Last.*

*Aber die Zukunft kann nur besser
werden.*

Die Weis und die Bodt machen uns fertig,
ihre Bestialität jagt Schrecken ein,
jedoch stolz auf unsere Kämpfe,
unsere Freuden und unser Leiden,
tragen wir in uns die Glückseligkeit.

Refrain

Der Klang unserer Schritte unter den
Bögen
am Morgen ruft in unseren Herzen
die triumphale Kraft
des singenden Volkes hervor,
das schon zur Herausforderung bereit ist.

Refrain

Freiheit, o Du liebe Freiheit,
in Deine Richtung geht unsere Hoffnung.
Volk, nun auf!

Die Zeit der Pflicht ist gekommen.
Zerschlagt die schwarze Schar!

Refrain